

# معجم الأشغال العمومية

كان المكتب الدائم للتعريب قد وزع منذ سنوات على الهيئات المختصة في الوطن العربي معجم الأشغال العمومية الذي أعده المركز المغربي للتعريب تحت إشراف المكتب الدائم ، وقد توصلنا من اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر بالملاحظات الآتية التي ننشرها شاكرين :

التعريف المقترح	التعريف الموجود	الصفحة
الجزء العلوي التسارع التسارع الذاتي تسارع الجاذبية التسارع جهاز قياس التسارع يكتفي بـ « المتقبل » مطلع ، ميل إلى أعلى To Coast	الجزء الطائفي المجلة المجلة الذاتية عجلة الجاذبية أو تماجل الجاذبية زيادة المحلة أو التمجيل المجل ( جهاز قياس المحلة أو التماجل ) القابل ، المتقبل المسند To moor	A-1 A-2
يساحل ، بحاذي ذلمه جزئية ملحقي ثابت الحرارة - انعزالي	ساحل سلف على الإجرة ، أو دفعة على الحساب مطاف المعنى ، الصدى المانع من انتقال الحرارة أو كظلم امتزاز	A-2
امتزاز - التصاق جزئيات الغاز بالسطح المسحب	Aermeter	A-3
Aerometer مقياس كثافة الهواء المختص بالملاحة الجوية	مقياس كثافة الهواء ( مكشاف الهواء ) العالم بلك الهواء	A-3
Aeronautics To affillate	To affillate scour, scouring Undermining, erosion	A-4
erosion يكتفي بكلمة القدرة على التماسك القدرة على التكتل تكتل ، تكتيل متكتل تفريفة ، المساق ( تشطب هي والكلمتان الاجنبيتان المقابلتان لها لانهما معادتان في السطر التالي مع ترجمتها الصحيحة ) حصويات مكسوة ( أحجار سابقة التغليف ) التجبيح	قدرة تمثيق ، ( أي قدرة التماسك ) ركم ، تكويم مركوم ، متكتل الصاق ، لصق خليط ، مجموعة خليط - مجموعة حصويات مكسوة ( أحجار سابقة التغليف ) التسب ، التجمع . الحشد	



التعبير المتفرج	التعبير المورد	الصفحة
فاصل مخفي طلاء . دهان اطار مطاط	فاصل امسى . فاصل مخفي دهان سطحي جزام المرونة	A-12 B-1
Twin Tyres اطار نصف هوائي السفينة	Tewin tyres اطار مطاطي نصف هوائي البارججة	B-2 B-3
ممر . جاروف طنيف . كتيف خرسانة قارية خرسانة قطراية قار	ممر العرييم خرسانة فقريية خرستنه قطرايية زفت ( بيتومين ) قفزار اسفلت مؤكسد	B-4 B-4 B-5
قار مؤكسد تربيع مطاطية للرصوف تجدييد الصورة - حجر الدليل بالوصة سفينة مسمار مسنن او ملولب برفسي مسنن زفت	تربيع مطاطية للسطح المرصوف تاربيت ، تجدييد الصورة بالوعة مصرف ( للمياه السطحية ) مسمار مسموميل محدقة بلوليب القار	B-6
زفت نصف صلب زفت قطرايي زفت طري قار مترسب زفت من اول تقطيره زفت صلب تفريغ	قار نصف صلب قار القطران قار طري قار مترسب او مخلفات البتومين قار من اول تقطيره قار صلب ريبط - وصل	B-7
Bridle آجيرة آجيرة صغيرة خفاف نساري كسارة	( انجليزي ) Bride آجير . طايقوة طويقة النسمة ساحقة	B-7
crusher Bulldozer Chisel ازميل . مقلع انبوب حنفية بفوهتين السحب بالعبيل مركب ساحلي	crusher Bulldozer Crisel مقلع عبارة مستديرة حنفية بمجريين السحب بواسطة كابل ساحيل	B-8
Coasting-vessel نطاق . اطار . بسرواز عنبر السفينة . اسفين ركيزة هندوه . هادي سمة المرور خرسانة او حجر ذو صفائح ( ترصف به الشوارع )	coasting-vessel نطاق سند ، ركيزة ، انبار هندوه سمة المرور . كثافة السير حجر ذو صفائح ( ترصف به الشوارع )	1-C 2-C

الصفحة	التمبير المورد	التمبير المقترح
3-C	بلاط التليط بلاط خرساني - (للمرف) ملتقى دوراني Nap Record	بلاط أرضي بلاط خرساني ملتقى دوار Map Record, File
4-C	بنبلد فحم قفري	يبرد عن المركز فحم قفري
4-C	Coad Boiler-rooms	Load Boiler-room
5-C	معبند to tip (railbroa)	طريق المركبات to tip (over) railroad
6-C	حواضي م. عارضة (م. ق) حاجزة الزيت صدمة - التصادم اسمنت الوجيهي معدل السير . معدل المرور مقطع أجنة ...	لوحة حاجزة حاجزة الزيت صدمة اسمنت الوجيهي كثافة المرور تضاف كلمة ( ازميل ) صمام
7-C	دسام - سدادة Plash	صمام Splash
7-C	مصطفق مسامير الطررق	اصطفاق وتد الطريق
8-C	مفنة انبوب الهواء . بجري الهواء مجبوري	محدسة . مدحاة انبوب ( للشريط الكهربائي ) انبوب ( للشريط الكهربائي ) ذلك
9-C	تمبين . دمهم حديث مزوي بيان الممر	حديث زاوية جدول الاسمار فترة السيرة في التسلق
10-C	مردود السيارة في التسلق Binder course	Intermediate course
11-C	الطبقة الالتصاقية اسألة . سبلان منحني التسوية ( بدون ترجمة ) المجمل - مخطط اجمالي مدحاة	الطبقة لاختامية ترب خطوط مناسب الارض منعطف مزدوج curve بالانجليزية كروكي . مخطط اجمالي مدحاة . مردس
12-C	بلاط . بلاطة رصيف النزول . الاسكلة Excavation	بلاط حجري رصيف النزول . مرسى الاسكلة Excavation
13-C	بقايا المقالع منح . تحريم . الصاد رفلنج برفسنج	الحجارة الصغيرة ( دبش ) منح . تحريم تفكيك يفكك منح التبار مالل . ميل
14-C	مغ مغ التيار . المتناير مالل . غير مستقيم	
15-C		
1-D		
2-D		
4-D		

التعبير المقترح	التعبير المورد	الصفحة
كشف تقديري . جدول تقديري	كشف	5-D
سد	منساة . سدة	
مصاير	مصاير . تقدير	
حفارة ساحية	حفارة ناهورية	6-D
مصرف	مزل . مصرف ( المياه )	
صرف المياه	بزل . ( صرف المياه )	
قابلية التمدد . قابلية الانسحاب	المطولية . المطيية	
مقياس التمدد	مقياس المطولية	
اختبار الاحتمال	اختبار في المقاومة	E-1
انفلات . تسرب	انفلات . هرب	E-2
مرفع . رافع	مرفع	E-3
مصب . مصرف	مصب	
مياه المشاب . مياه للمصارف	مياه المشاب	
مكدام معالج بوجه خنسي	مكدام معالج سطحيا	
مكدام بطريقة السيليكات	مكدام بطريقة السيليكات	
تحديد الموقع	موضع . مكان	
حفرة الاستمارة	اماكن الاستمارة	
	حفرة الاستمارة	
وجه خنسي	وجه سطحيا	E-4
تديد الهواء	ساحب الهواء	
يدوم	يركب اللجف	
حدار استنادي	حدار ساتر . متراس	
مرتمم . مخطط عمل	مرتمم	E-5
ساوي الابداد	ساوية الابد	
فراغ محصور	خلوص	E-5
تخطيط . تصميم	التخطيط	
تجربة المحاور الثلاثة	تجربة المحاور الثلاثة	E-6
تجربة التاكمل	تجربة الاتكمال	
Work-table	Wark-table	
دكة	بنك ( شيء اربع قوائم . - )	
محكم السد	سيك ( محكم السد )	
كفة ( موقع للتجاوز )	كفه ( مجال للتجاوز )	E-7
Bucker excavator	Bucket elevator	
حفارة ناهورية	حفارة ذات سطول	
حديسد زاوية	حديسد مزوي	F-1
شق تقلص . شق انكماش	تشقق ناتج عن الانكماش	F-2
انخفاض . انخفاض	خسف . انخفاض . انخفاض	F-2
هبوط السلسلة	سهم السلسلة أو هبوط السلسلة	
انخفاض . ارتفاع	سهم ( sag )	
ارتفاع . تحذب	سهم الجسر	
الاضاء الفلورية	الاضاء بالفلورية	F-3
انفاس . انفاس	انفاس . تنفس	
اساس	ارض الاساس	
نقابة . مثقب	نقابة	F-4
Trenching	Trenching	

التعريف المقترح	التعريف المسود	الصفحة
حفر . تنقيب gas-stove Brittleness	تنقيب . نيس gas-stove Brittleness	F-5
بمب . بمبر . بمبر أحتكامة الأدرجة بمبل عمود الرافعة المقياس النموذجي ماء الجبل . ماء الخبي جبلية . خيمة بجبل . بخص جليس . صقيع	بمب . بمبر . بمبر أحتكامة الأدرجة اقسام حدرأ ... حاضن المرفاع الاممام ... ماء الجبل . ماء الخبط جبلية . خبطة بجبل . بخص جلد ابيض . جلد الربيع	F-6 1-G
Liability to crack قابلية التشقق بالصقيع مراة زلسق . زلسج منقل . مقياس زوايا الأجسام قياس زوايا الأجسام قطران خام قطران مقطر رأسيا رشاش القطران آلة تسوية . آلة تمهيد تحليل المادة عن طريق الوزن الجزي	Liability to crack قابلية التأثر بالصقيع زجاج . زجاجية مرحلق . منزلق منقل . مقياس الزوايا قياس الزوايا قطران خامي قطران مقطر هاموديا ماكينة رشي القطران مدرجة ( ماكينة تسوية للطريق ) قياس الجاذبية موزع بالثقالة . موزع بالجاذبية حجر التليط بلاط صلب بلاط لين شبكة اساس البطنة	2-G
حظيرة . حنبر فرشاة المدخنة تكمية الاساس مواد لحمية مهدرجة خام مادة لحمية مهدرجة مواد لحمية مهدرجة	شبكة البطنة . البسط مركن فرشاة كروية حديدية اساس تكمية هيدروكربونات خام هيدروكربور هيدروكربورات	3-G 4-G 5-G 6-G 1-H 2-H 2-H 3-H 4-H